

Az alapeljárás felei

Felperes: Frigerio Luigi & C. Snc

Alperes: Comune di Triuggio

Az Azienda Servizi Multisetoriali Lombarda – A.S.M.L. SpA részvételével

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia – Az EK 39., 43., 48. és 81. cikk, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 322. o.) 26. cikke (2) bekezdésének, az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 114. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 132. o.) 4. cikke (1) bekezdésének, a hulladékokról szóló, 1975. július 15-i 75/442/EGK tanácsi irányelv HL L 194., 39. o., magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 1. kötet 23. o.) 9. cikke (1) bekezdésének, valamint a hulladékokról szóló, 2006. április 5-i 2006/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 114., 9. o.) 7. cikke (1) bekezdésének értelmezése – Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárása – Környezethigiéniai szolgáltatások – A hulladékgazdálkodási és hulladékártalmatlanítási szolgáltatások üzemeltetését kizárólag töketársaságok számára engedélyező nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

A 2001. szeptember 13-i 2001/78/EK bizottsági irányelvvel módosított, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv 26. cikkének (1) és (2) bekezdésével ellentétes az olyan nemzeti rendelkezés, mint amilyen az alapügyben szerepel, amely a 92/50 irányelvben meghatározott küszöbértéket meghaladó szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésekor nem teszi lehetővé, hogy ajánlatot nyújtsanak be azon részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők, akik az érintett tagállam joga értelmében jogosultak a kérdéses szolgáltatási tevékenység végzésére – a szolgáltatók csoportjaként fellépőket is – kizárólag azon okból, hogy a részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők társasági formája nem felel meg a jogi személyek valamely meghatározott kategóriájának, nevezetesen a töketársaságnak. A nemzeti bíróság feladata, hogy a belső jog rendelkezését mindaddig, amíg a nemzeti jog mérlegelési jogkört biztosít számára, a közösségi jog követelményeivel összhangban értelmezze és alkalmazza, valamint – amennyiben az ilyen összhangban álló értelmezésre nincs lehetőség – ne alkalmazza a belső jog azon rendelkezéseit, amelyek ellentétesek az említett követelményekkel.

(¹) HL C 281., 2006.11.18.

A Bíróság (első tanács) 2007. december 18-i ítélete (a Tribunal administratif de Lyon [Franciaország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Cedilac SA kontra Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

(C-368/06. sz. ügy) (¹)

(Hatodik HÉA-irányelv – Levonási jog – Az egyidejű adólevonás és adósemlenesség elve – A HÉA-többlet következő időszakra történő átvitele vagy visszatérítése – Egy hónapos késleltetésre vonatkozó szabály – Átmeneti rendelkezések – A mentesség fenntartása)

(2008/C 51/32)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal administratif de Lyon

Az alapeljárás felei

Felperes: Cedilac SA

Alperes: Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunal administratif de Lyon (Franciaország) – A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 17. cikkének és 18. cikke (4) bekezdésének értelmezése – Valamely adóköteles tevékenység árában foglalt HÉA levonására vonatkozó jog gyakorlásának szabályai abban az esetben, ha a levonható adó összege meghaladja az egy adott bevallási időszakban fizetendő adó összegét – A többlet következő időszakra történő átvitele vagy visszatérítése

Rendelkező rész

A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 17. cikkét és 18. cikkének (4) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan nemzeti intézkedés, mint az 1993. évi költségvetést módosító 1993. június 22-i törvényben előírt átmeneti rendelkezés, amelyet az ugyanezen irányelv 28. cikke (3) bekezdésének d) pontja által engedélyezett eltérést biztosító nemzeti rendelkezés megszüntetésével párhuzamosan fogadtak el, amennyiben a nemzeti bíróság meggyőződik arról, hogy az intézkedés adott esetben történő alkalmazása enyhíti az eltérést biztosító fenti nemzeti rendelkezés hatását.

(¹) HL C 281., 2006.11.18.